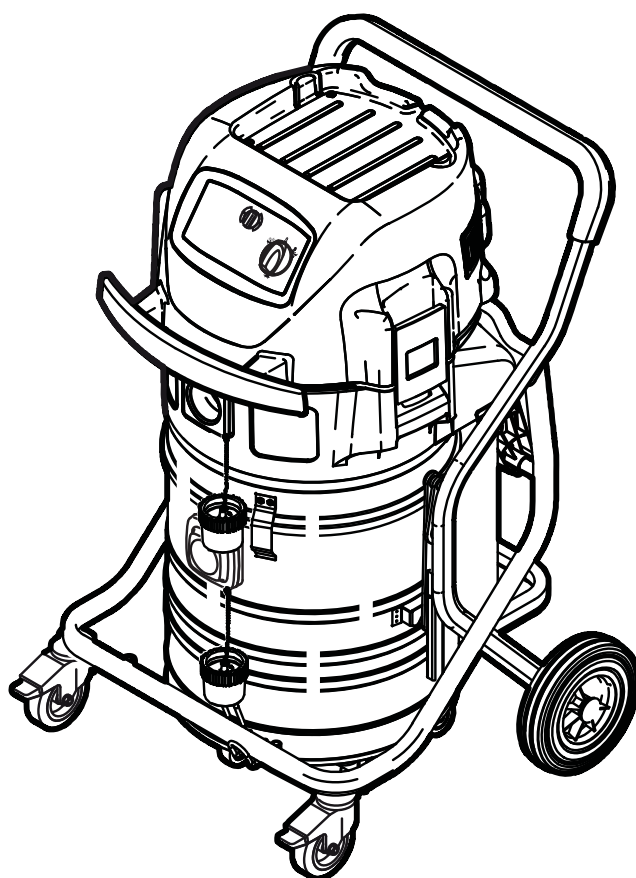


IVB 995-0H/M SD XC Type 22



Operating Instructions



107400432 A

Indice



1 Importanti indicazioni di sicurezza		2
2 Descrizione	2.1 Elementi di comando.....	10
	2.2 Pannello comandi.....	11
3 Prima della messa in funzione	3.1 Assemblare l'apparecchio	12
	3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione.....	12
	3.1.2 Comandi.....	13
	3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza.....	13
	3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento	15
4 Comandi / Funzionamento	4.1 Collegamenti	17
	4.1.2 Collegamento elettrico.....	17
	4.2 Accendere l'apparecchio	17
	4.2.1 Interruttore „ I-O-II “	17
	4.3 Verifica del controllo del volume di flusso.....	17
	4.4 Segnale di allarme acustico	17
	4.5 Pulizia dell'elemento filtrante.....	18
5 Campi d'impiego e metodi di lavoro	5.1 Tecniche operative.....	19
	5.1.1 Aspirazione di sostanze secche	19
	5.1.2 Aspirazione di liquidi.....	19
6 Dopo il lavoro	6.1 Spegner l'aspiratore e metterlo a deposito	20
7 Manutenzione	7.1 Piano di manutenzione.....	21
	7.2 Lavori di manutenzione	21
	7.2.1 Antistatik-Klammern überprüfen.....	21
	7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco	22
	7.2.3 Sostituzione del sacchetto di smaltimento	23
	7.2.4 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza.....	24
	7.2.5 Sostituzione dell'elemento filtrante "H"	25
	7.2.6 Sostituzione del filtro dell'aria di alimentazione motore.....	26
8 Eliminazione di disfunzioni		27
9 Altre indicazioni	9.1 Riciclaggio della macchina	28
	9.2 Garanzia.....	28
	9.3 Controlli	28
	9.4 Dichiarazione di conformità CE	28
	9.5 Dati tecnici.....	29
	9.6 Accessori opzionali.....	29

I Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

Il personale operante all'apparecchio, prima del lavoro, deve venir informato

- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegner la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione
 - prima della sostituzione di componenti
 - Prima di cambiare equipaggiamento all'apparecchio
 - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.

Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego dell'apparecchio

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L'assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).

Avvertenze riportate sull'etichetta di sicurezza della macchina:

Questo apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le operazioni di manutenzione e svuotamento, inclusa la rimozione de-

gli strumenti per la raccolta delle polveri, devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che deve indossare una protezione appropriata. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver eseguito il montaggio e il controllo del sistema di filtraggio completo.



Categoria di polveri M (media). Rientrano in tale categoria polveri con valori CMA¹⁾ > 0,1 mg/m³ e polveri di legno. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,1%, lo smaltimento va effettuato cercando di sollevare poche polveri.



Categoria di polveri H (alta). Rientrano in tale categoria le polveri con valori CMA¹⁾, tutte le polveri cancerogene e polveri che contengono sostanze cancerogene. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,005%, lo smaltimento va effettuato senza sollevare polveri.

Le macchine da utilizzare nella zona 22 sono contrassegnate come aspiratori Type 22.



- Queste macchine possono essere utilizzate per raccogliere polvere di classe L, M o H.
- Il termine Zona 22 viene utilizzato per riferirsi ad ambienti in cui le polveri infiammabili sono presenti solo per intervalli di tempo circoscritti (ad esempio, meno di 10 ore l'anno).
- Le macchine Type 22 possono essere utilizzate come aspiratori di polvere.

Tutti gli aspiratori di sicurezza devono disporre di un dispositivo di controllo della portata volumetrica e la velocità minima dell'aria deve risultare $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$.

L'aspiratore IVB 995-0H/M SD XC tipo 22 è adatto all'aspirazione/raccolta di

- liquidi non infiammabili (punto di infiammabilità 55° C o superiore);
- segatura e polveri nocive per la salute, incluse polveri con valori OEL, polveri cancerogene e polveri contenenti germi ed elementi patogeni;
- polvere secca e infiammabile nella zona 22.

Il dispositivo pu essere utilizzato per l'aspirazione solo se è stato accertato che non possono essere aspirate sorgenti di ignizione attive.

I dispositivi di aspirazione conduttori, come le cappe di aspirazione su macchine e le parti conduttrici di macchine di lavorazione, per es. gli apparecchi della classe di protezione II, non messi a terra mediante il dispositivo, devono essere collegati a terra in modo diverso per evitare la carica elettrostatica.

Per l'aspirazione di polvere infiammabile nella zona 22, il serbatoio deve essere svuotato secondo necessità, ma sempre alla fine dell'utilizzo.

¹⁾ CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro
Traduzione del manuale di istruzioni originale



Il dispositivo non è idoneo all'aspirazione su macchine di lavoro in esercizio, che possono generare sorgenti di ignizione.

Effettuare una regolare pulizia per evitare che la polvere si accumuli sull'apparecchio.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i fermi del contenitore di raccolta della sporcizia.
2. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia.
3. Quando il contenitore di raccolta della sporcizia contiene fluidi, non ribaltarli.
4. Non sollevare l'apparecchio con il gancio di un dispositivo di sollevamento.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Per aspirare polvere infiammabile nella zona 22, le linee di estensione, gli accoppiamenti e gli adattatori non devono essere utilizzati.
3. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
4. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.



Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Manutenzione, pulizia e riparazione

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione

1. far uso di un'areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.

Prima di portar via l'apparecchio dal luogo inquinato da sostanze pericolose

1. aspirare l'esterno dell'apparecchio, passarvi su uno strofinaccio oppure imballarlo ermeticamente
2. con ciò evitare lo spargimento di pericolosi depositi di polvere.

Attenzione: l'elemento filtrante è di fondamentale importanza e non va riutilizzato una volta rimosso dall'apparecchio (solo per apparecchi di classe H).

Nei lavori di manutenzione e di riparazione tutti quei pezzi inquinati che non si siano potuti ripulire in modo soddisfacente, devono

1. venir impaccati in sacchetti ermetici
2. venir smaltiti in armonia con le prescrizioni di smaltimento in vigore.



Un tecnico Nilfisk-ALTO o una persona addetta dovranno eseguire, almeno una volta all'anno, una verifica tecnica dei filtri, dell'ermeticità all'aria e dei meccanismi di controllo. In base alla norma AA.22.201.2, gli apparecchi di classe H devono essere sottoposti a un controllo del rendimento del filtraggio una volta all'anno. Se la resa del filtro non soddisfa i requisiti previsti per gli apparecchi di classe H, è necessario sostituire il filtro ed eseguire una prova sul nuovo filtro in base alle disposizioni previste dalla norma AA.22.201.2.

Fonti di pericoli



Dispositivi elettrici

	PERICOLO Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa. Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali. 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Advance o da un elettricista specializzato.
	PERICOLO Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore. Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali. 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.
	PRUDENZA Danni dovuti alla tensione di rete non idonea. Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina. 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Materiali pericolosi

	AVVISO Materiali pericolosi. L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali. 1. I seguenti materiali non devono essere aspirati: - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.) - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.) - polveri combustibili miste con fluidi - sostanze esplosive o equiparate ai sensi dell'art. 1 della Legge sugli esplosivi - polveri infiammabili con energia minima di accensione estremamente ridotta $EM < 1 \text{ mJ}$ (rispettare le prescrizioni accessorie nazionali) - Polveri altamente reattive o polveri con un'elevata affinità con l'ossigeno
--	---



	AVVISO
	Polveri quali titanio o magnesio richiedono l'applicazione di norme supplementari. Consultare al riguardo le locali autorità competenti o il produttore della scopa elettrica.

	AVVISO
	Se la scopa elettrica è stata utilizzata con polveri classificate come "H", è necessario pulire la macchina completamente prima di utilizzarla con polveri classificate come "M" o inferiore.

Aspirazione di fluidi

	PRUDENZA
	Aspirazione di fluidi. La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato. 1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione. 2. Spegnerne l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.



Pezzi di ricambio ed accessori

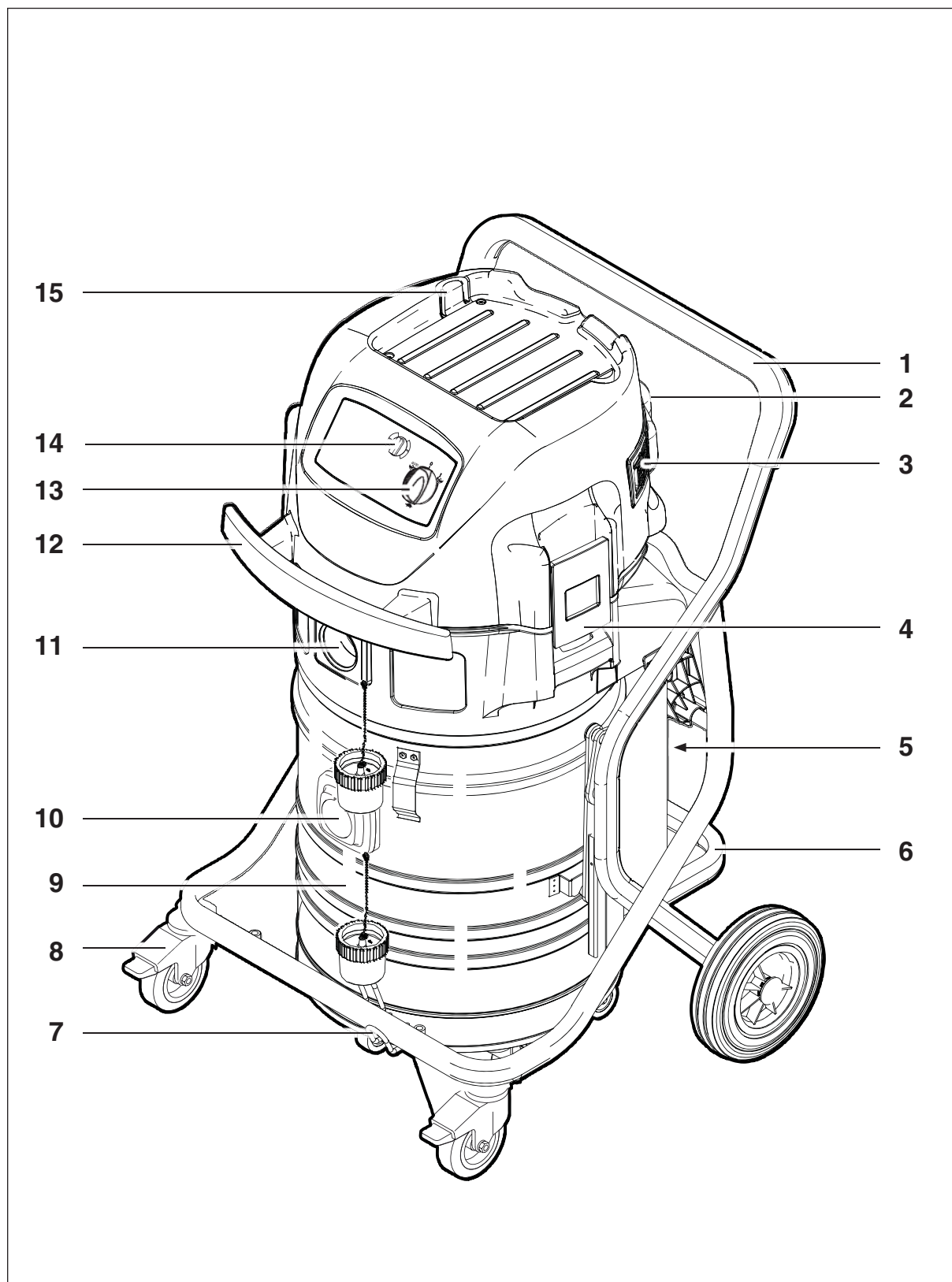
	PRUDENZA
	Pezzi di ricambio ed accessori. Per il selezionamento sulla polvere infiammabile nella zona 22: Utilizzi soltanto gli accessori che sono certificati dal fornitore del tipo 22 macchina. L'uso di altri accessori può causare il pericolo dell'esplosione. L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina. 1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Advance. 2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco

	PRUDENZA
	Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente. I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente. 1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

① 2 Descrizione

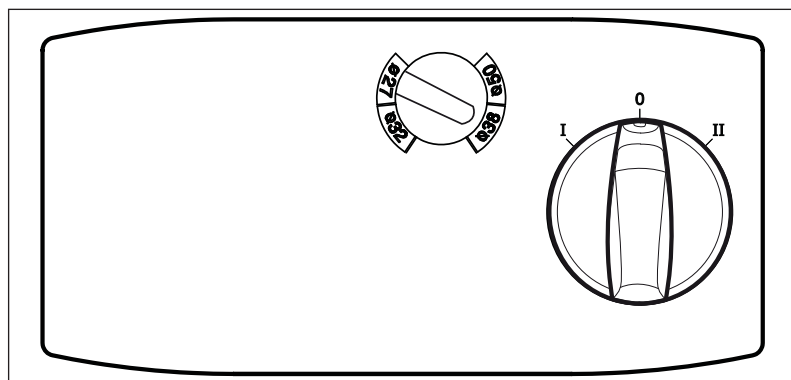
2.1 Elementi di comando





- 1 Maniglia di presa
- 2 Bocchetta di scarico per l'aria di scarico
- 3 Bocchetta di aspirazione per l'aria esterna / Filtro dell'aria di alimentazione motore
- 4 Ganci di blocco
- 5 Impugnatura per l'estrazione del contenitore dello sporco
- 6 Impugnatura mobile per il deposito del contenitore dello sporco
- 7 Supporto per bocchetta per pavimentazione
- 8 Rotella di guida con freno
- 9 Contenitore dello sporco
- 10 Bocchetto d'entrata "H"
- 11 Bocchetto d'entrata "M"
- 12 Maniglia per arrotolare il cavo di collegamento
- 13 Interruttore dell'apparecchio "I-0-II"
- 14 Regolazione del diametro del tubo
- 15 Fissaggio degli accessori

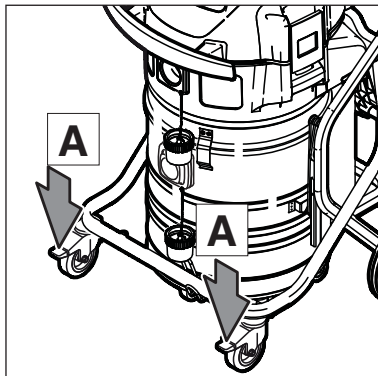
2.2 Pannello comandi



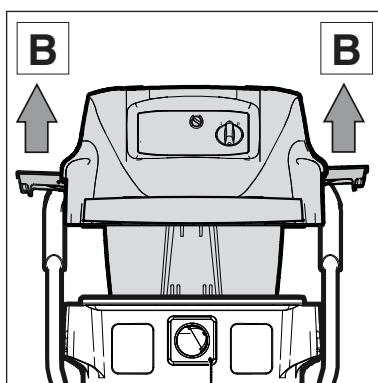
I 3 Prima della messa in funzione

3.1 Assemblare l'apparecchio

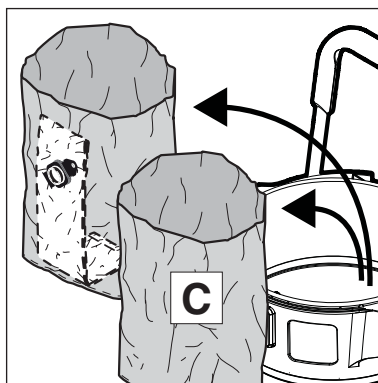
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione



1. Estrarre apparecchio e accessori dalla confezione.
2. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



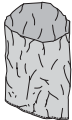
4. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



5. Estrarre i componenti accessori (C) dal contenitore per lo sporco e dalla confezione.

3.1.2 Comandi

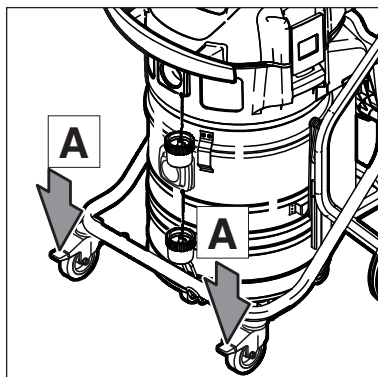
A seconda della pericolosità delle polveri da aspirarsi si dovrà equipaggiare l'aspiratore con filtri corrispondenti:

Tipo di polvere	Sacchetto filtro/sacchetto di smaltimento * Polveri non pericolose	
• Polveri non pericolose • Polveri non cancerogene con valori CMA > 0,1 mg/m³ (rispettare le prescrizioni nazionali)		Sacchetto di smaltimento (5 pezzi) N°. ordine 302001480
• Tutte le polveri con valori CMA • Polvere di legno • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Sacchetto filtro di sicurezza (5 pezzi) N°. ordine 302003473
• Tutte le polveri con valori CMA • Polvere di legno • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Elemento filtrante "H" N°. ordine 107400564
• Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Filtro dell'aria di alimentazione motore "TYPE 22" N°. ordine 10740041

Prima di raccogliere/aspirare le polveri con valori CMA:

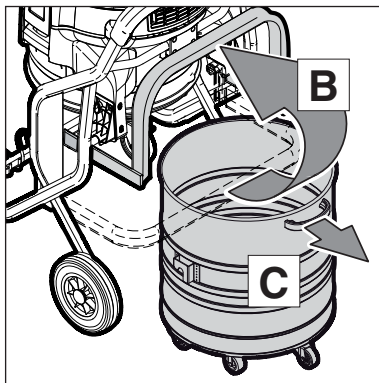
1. Controllare che tutti i filtri siano presenti e correttamente inseriti.
2. Non mettere in funzione l'aspiratore con le fascette antistatiche danneggiate o mancanti. Pericolo di esplosione a causa della scarica statica nell'atmosfera esplosiva.
3. Diametro del tubo flessibile e regolazione del diametro del tubo di aspirazione devono corrispondere.
4. A motore acceso, tenere chiuso il tubo di aspirazione. Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione si riduce al di sotto di 20 m/s viene emesso un segnale acustico di avvertimento, per motivi di sicurezza.

3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza

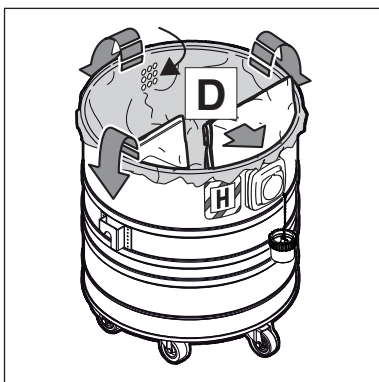


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

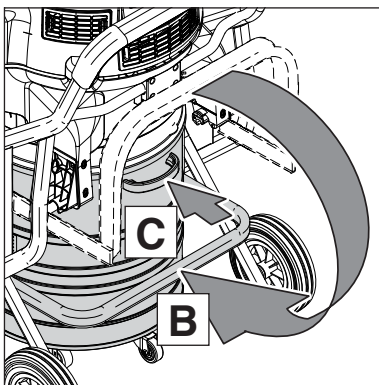
I



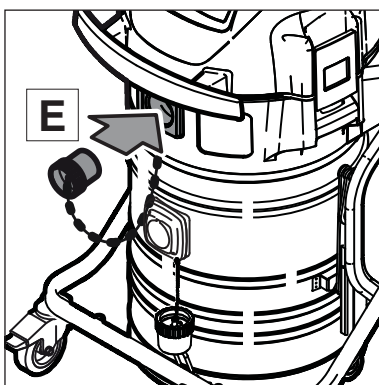
3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).



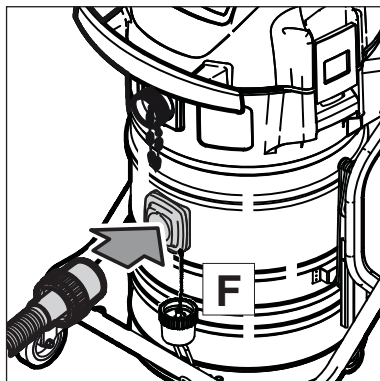
5. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.



7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

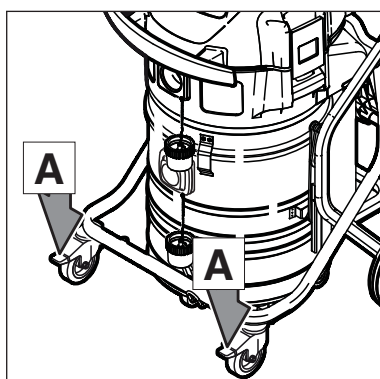


9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata "M" (in alto).

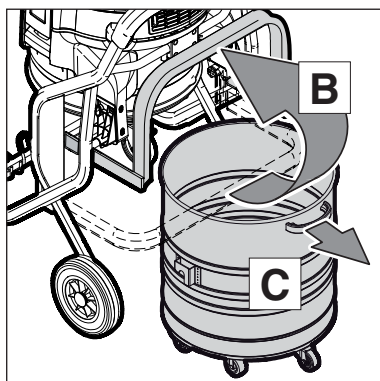


10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata "H" (in basso).

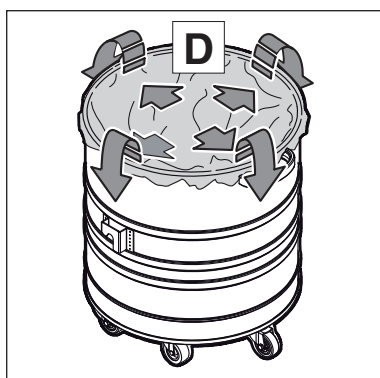
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

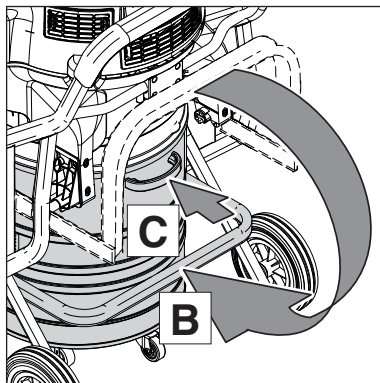


3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).

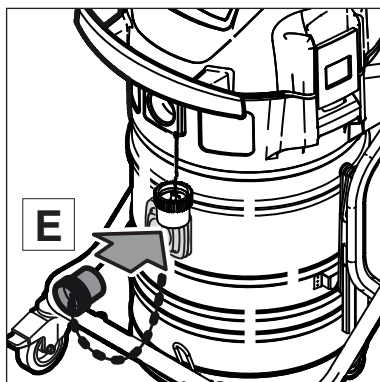


5. Inserire il sacchetto di smaltimento (D) nel contenitore per lo sporco+
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.

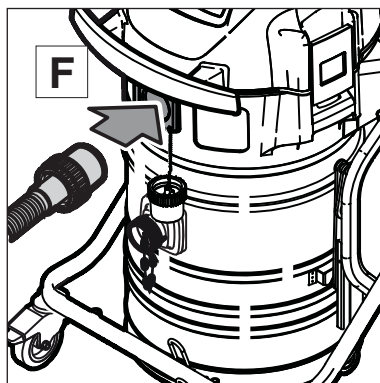
I



7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.



9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata "H" (in basso).



10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata "M" (in alto).

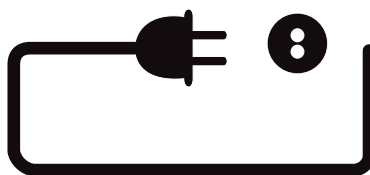
4 Comandi / Funzionamento

I

4.1 Collegamenti

4.1.2 Collegamento elettrico

La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.

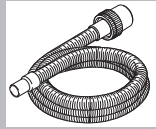


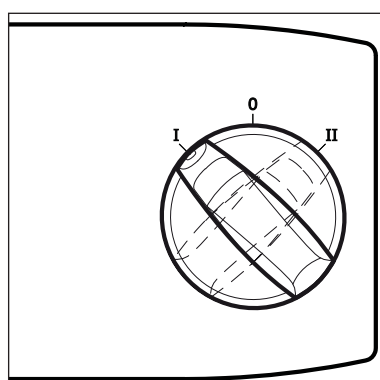
1. Fare attenzione che l'aspiratore sia spento.
2. Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.

4.2 Accendere l'apparecchio

4.2.1 Interruttore „I-0-II“

Il diametro del tubo deve concordare con il diametro di regolazione del tubo di aspirazione:

	
ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
I	Potenza aspirante ridotta
0	Spento
II	Potenza aspirante massima

4.3 Verifica del controllo del volume di flusso

Prima dell'aspirazione di polveri con valori MAK:

1. Verificare se tutti i filtri siano presenti e applicati dovutamente.
2. A motore in funzionamento tenere chiuso il tubo di aspirazione, dopo circa 1 secondo si udirà un segnale di allarme acustico.

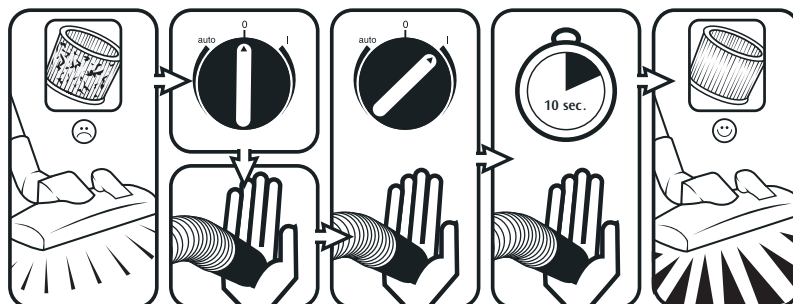
4.4 Segnale di allarme acustico

Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione scende sotto i 20 m/s, per motivi di sicurezza si fa sentire un segnale di allarme acustico, vedi capoverso „Eliminazione di disfunzioni“.



4.5 Pulizia dell'elemento filtrante

Solo dopo l'aspirazione di polveri innocue con sacchetto di smaltimento.



Onde garantire una prestazione di aspirazione costantemente elevata, l'elemento filtrante viene ripulito automaticamente durante il funzionamento. Ad un imbrattamento estremamente elevato dell'elemento filtrante si consiglia una ripulitura integrale:

Dopo l'aspirazione di polveri con il sacco di smaltimento :

1. Spegner l'aspiratore.
2. Con il palmo della manoappare l'apertura della bocchetta o del tubo d'aspirazione.
3. Commutare l'interruttore dell'apparecchio sulla posizione „I“, lasciando girare l'aspiratore per ca. 10 secondi con l'apertura del tubo di aspirazione tappata.

5 Campi d'impiego e metodi operativi



5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l'azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l'applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali.

Qui sono espone alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Aspirazione di sostanze secche

Prima dell'aspirazione di sostanze secche con valori MAK si deve inserire sempre nel contenitore un sacchetto a filtro. Per Nr. di ordinazione vedi capoverso „Accessori“.

Prima dell'aspirazione di sostanze secche si dovrebbe metter sempre un sacchetto di smaltimento nel contenitore (per Nr. di ordinazione vedi il capoverso “Accessori”). Quindi il materiale aspirato potrà venir smaltito in modo semplice ed igienico.

Dopo l'aspirazione di liquidi l'elemento filtrante sarà inumidito. Un elemento filtrante umido si intasa più rapidamente, qualora vengano aspirate sostanze asciutte. Per tale ragione si dovrebbe lavare ed asciugare l'elemento filtrante prima dell'aspirazione a secco oppure sostituirlo con uno asciutto.

5.1.2 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE!

Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.

Prima dell'aspirazione di liquidi:

1. Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco.

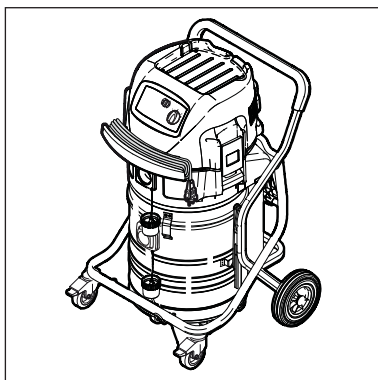
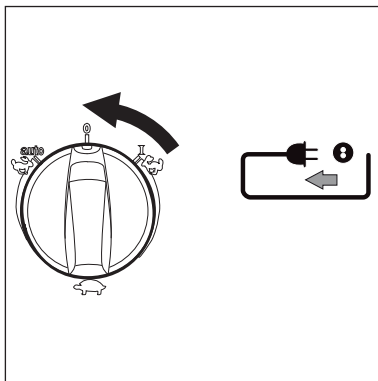
Si raccomanda l'impiego di un elemento filtrante separato.

Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Nilfi-sk-Alto Foam Stop (per Nr. d'ordin. vedi capoverso “Accessori”).

I 6 Dopo il lavoro

6.1 Spegnere l'aspiratore e metterlo a deposito



1. Dopo l'aspirazione di polveri nocive alla salute si dovrà aspirare esternamente l'aspiratore.
2. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia
4. Riavvolgere il filo di collegamento, appendendolo quindi all'apposito gancio.
5. Svuotare il contenitore, ripulire l'aspiratore.
6. Dopo l'aspirazione di liquidi: deporre separatamente la parte superiore dell'aspiratore, in modo che possa asciugarsi l'elemento filtrante.
7. Mettere a deposito l'aspiratore in luogo asciutto, protetto contro l'uso di non addetti.

7 Manutenzione



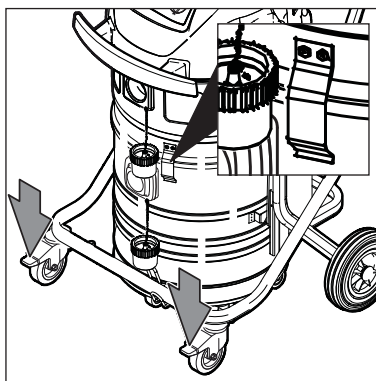
7.1 Piano di manutenzione

		Sostituzione del sacco filtrante, del sacco di smaltimento o dell'elemento filtrante	Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.1	Controllare le fascette antistatiche	•		
7.2.2	Svuotare il contenitore dello sporco		•	
7.2.3	Sostituzione del sacchetto di smaltimento			•
7.2.4	Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza			•
7.2.5	Sostituzione dell'elemento filtrante "H"			•
7.2.6	Sostituire il filtro dell'aria di alimentazione del motore			•

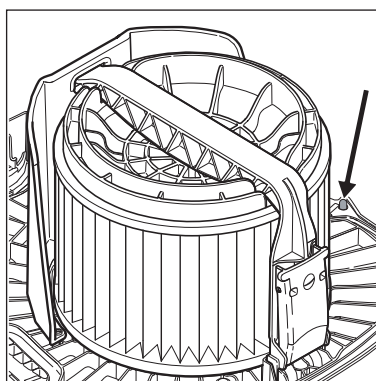
7.2 Lavori di manutenzione

7.2.1 Antistatik-Klammern überprüfen

Non mettere in funzione l'aspiratore con le fascette antistatiche danneggiate o mancanti. Pericolo di esplosione a causa della scarica statica nell'atmosfera esplosiva.



1. Verificare eventuali danni alle fascette antistatiche e, se necessario, farle sostituire dal servizio di assistenza Nilfisk-Advance.



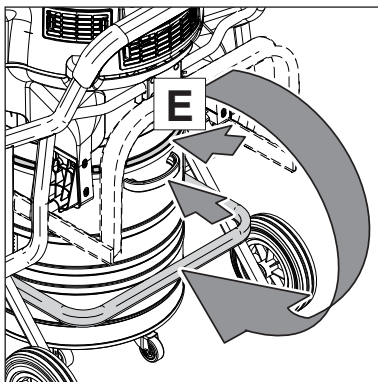
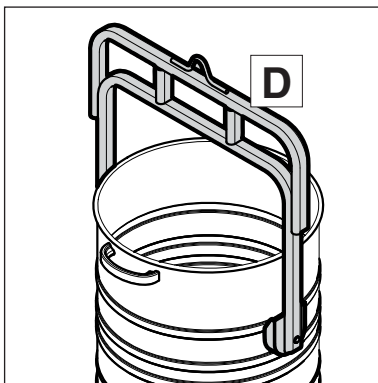
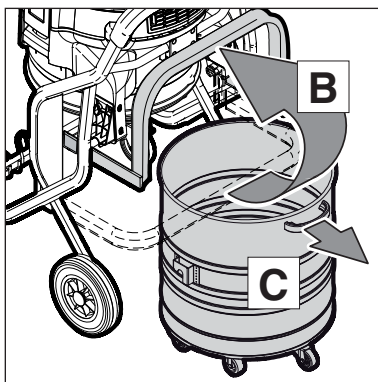
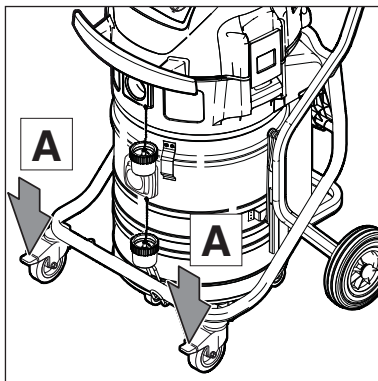


7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.

Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

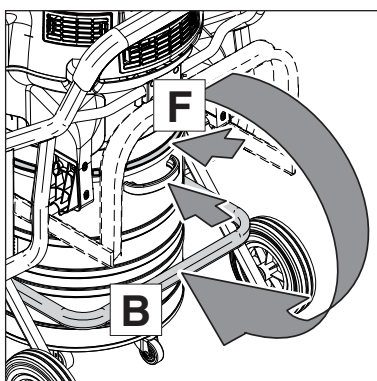
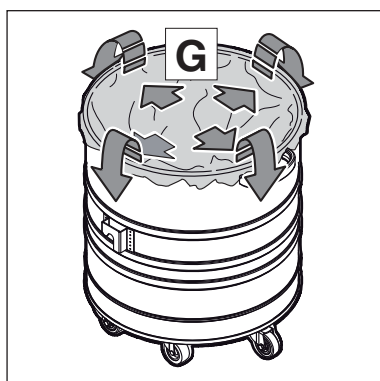
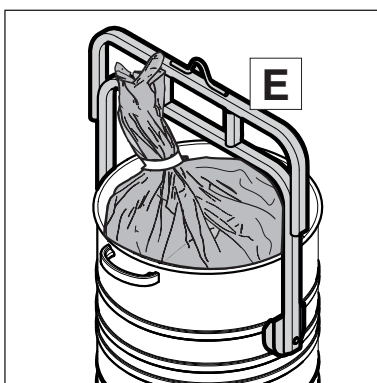
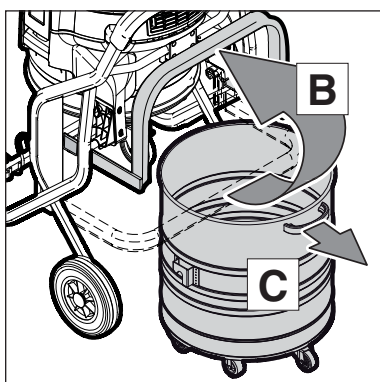
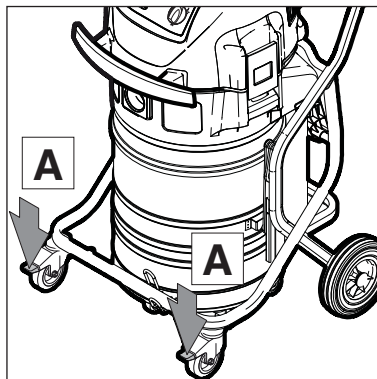
Estrarre il contenitore per lo sporco:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Svuotare il materiale aspirato:
AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (D).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Inserimento del contenitore per lo sporco:

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (E) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
12. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

7.2.3 Sostituzione del sacchetto di smaltimento



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

Estrazione del sacco di smaltimento:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. **AVVISO!** Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Inserimento del sacco di smaltimento:

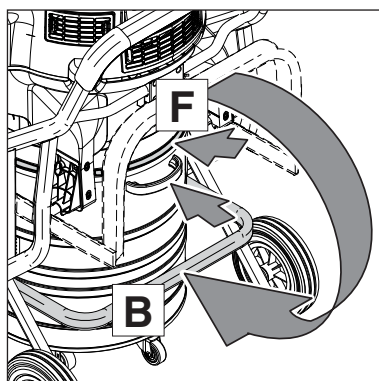
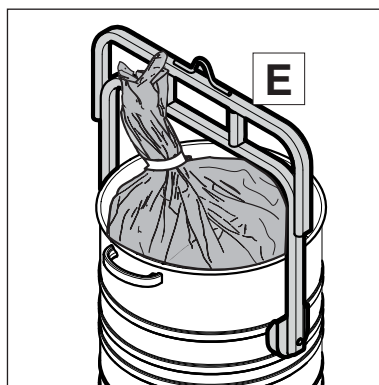
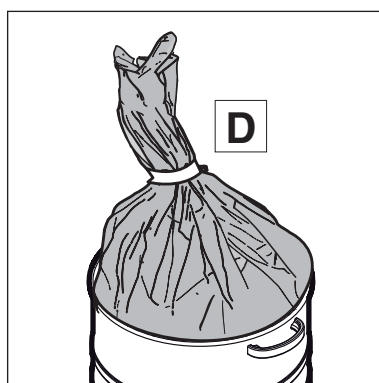
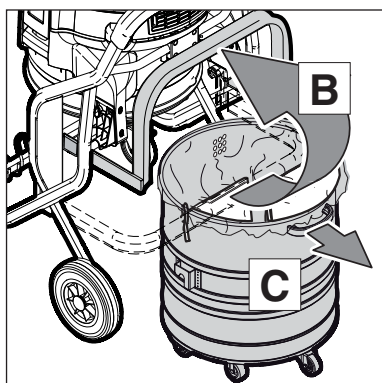
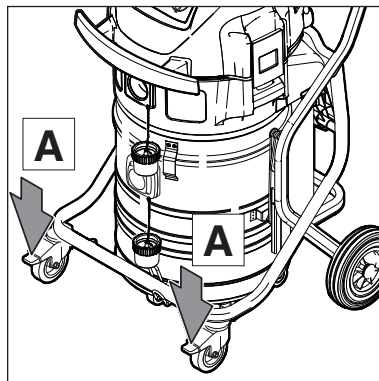
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto di smaltimento (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.



7.2.4 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Non aspirare mai senza filtro!



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

Estrazione del sacchetto filtro di sicurezza:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. **AVVISO!** Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

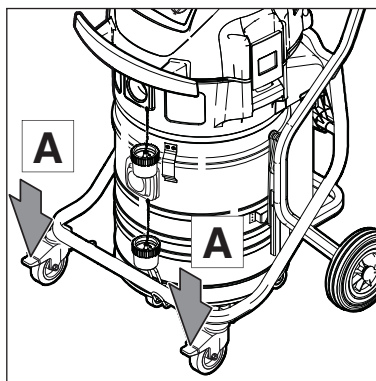
Inserimento del sacchetto filtro di sicurezza:

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

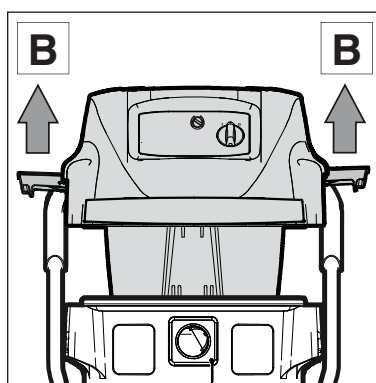
7.2.5 Sostituzione dell'elemento filtrante "H"

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

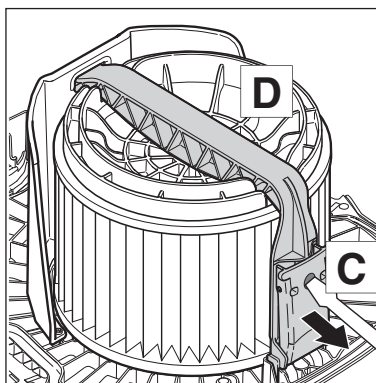
Non aspirare mai senza filtro!



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

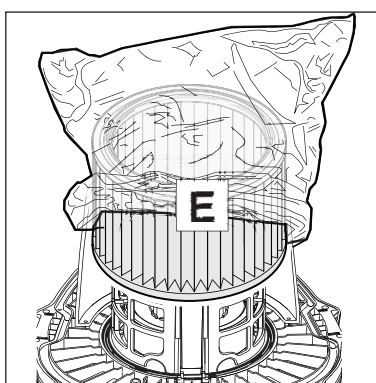


3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



Estrarre l'elemento filtrante:

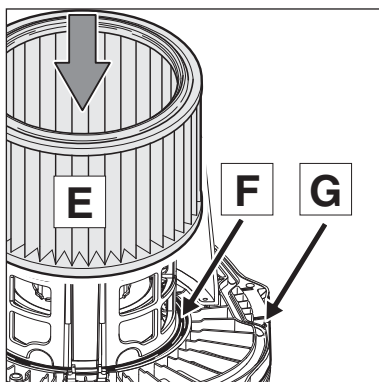
4. Togliere la sezione superiore dell'aspiratore con l'elemento filtrante, sollevandola.
5. Allentare la vite (C), aprire la maniglia a staffa e togliere la staffa.
6. Togliere il disco di blocco del filtro (D).



7. Risvoltare oltre l'elemento filtrante il sacchetto di protezione del filtro.

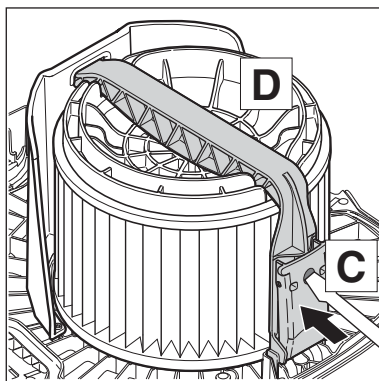


8. Con cautela togliere l'elemento filtrante e chiudere con un nodo il sacchetto di protezione del filtro.



Inserire l'elemento filtrante:

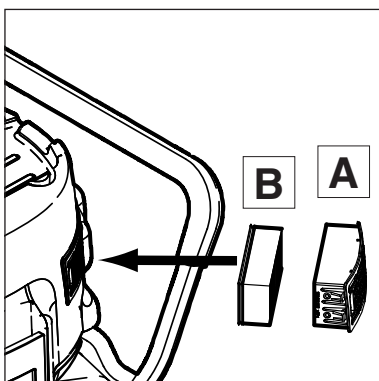
9. Ripulire la guarnizione del filtro (4), controllandola in merito a danneggiamenti e, qualora necessario, sostituirla.
10. Controllare se il morsetto antistatico (G) risulta danneggiato. Se necessario, farlo sostituire dal servizio di assistenza Nilfisk-Advance.
11. Inserire un nuovo elemento filtrante (E) sul cestello di sostegno del filtro.
12. Inserire il fermo per il filtro (D).
13. Inserire e chiudere la staffa (C).
14. Smaltire l'elemento filtrante secondo le disposizioni di legge.



7.2.6 Sostituzione del filtro dell'aria di alimentazione motore

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Non aspirare mai senza filtro!



1. Estrarre la cassetta filtro (A).
2. Estrarre il filtro (B) e smaltirlo in accordo alle prescrizioni vigenti.
3. Inserire un nuovo filtro.

8 Eliminazione di disfunzioni



Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	> È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato il salvamotore.	• Reinserire la valvola di sicurezza • Spegner l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk-Advance.
‡ Reagisce il segnale di allarme acustico (diminuita potenza di aspirazione)	> Diametro del tubo non corrisponde a quello della posizione del commutatore. > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. > Sacchetto a filtro di sicurezza pieno. > Elemento filtrante imbrattato. > Meccanismo di pulizia difettoso	• Concordare la posizione del commutatore con il diametro del tubo di aspirazione. • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. • Vedi capoverso „Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza“. • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante“. • Informarne l'Nilfisk-Advance-Service
‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido	> Contenitore pieno.	• Spegner l'apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	> Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente.	• Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15 \Omega$.

I 9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

9.3 Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

Gli aspiratori vengono collaudati secondo l'IEC/EN 60335-2-69.

Inoltre, gli aspiratori soddisfano i requisiti della direttiva ATEX 94/9/CE per l'impiego nella zona 22.

9.4 Dichiarazione di conformità CE

	Dichiarazione di conformità CE
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	IVB 995-0H/M SD XC Type 22
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz, 2x1200W Dust Class M and H ATEX Zone 22  II 3D Ex tD A22 T135 °C IP54
The design of this appliance complies with the following provisions:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - Explosive Atmosphere directive 94/9/EC „ATEX“
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006), EN 61241-1 (2004), EN 61241-10 (2004)
Applied national standards and technical specifications:	EN 60335-2-69 (2009) IEC 60335-2-69 (2008)
 Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 2008-06-01

9.5 Dati tecnici



IVB			
		995-0H/M SD XC Type 22	
		EU	GB
Voltage	V	230	
Mains frequency	Hz	50/60	
Fuse	A	16	13
Power consumption _{IEC}	W	2x1100	
Total connected load	W	2200	
Air flow rate	m ³ /h l/min	2 x 216 2 x 3600	
Vacuum	hPa/mbar kPa	230 23	
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Sound level	dB(A)	67 ± 2	
Power cord: Length	m	10	
Power cord: Type		H07RN-F3G1,5 mm ²	H05RR-F3G1,5 mm ²
Protection class		I	
Type of protection (splash water protected)		IP 54	
Radio interference level		EN 55014-1	
Tank volume	l	50	
Width	mm	615	
Depth	mm	690	
Height	mm	990	
Weight	kg	45	

9.6 Accessori opzionali

Denominazione	Nr. di ordin.
Sacchetto a filtro di sicurezza (5 pezzi)	302003473
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)	302001480
Elemento filtrante "H"	107400564
Sacchetto di protezione del filtro (10 pezzi)	30082
Filtro dell'aria di alimentazione motore	107400041
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469



Nilfisk
setting standards

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00
Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com